

常年期第十九主日

讀經一 列王紀上 (1 Kgs) 19:9, 11-13

你出來，站在山上，站在上主面前。

那時候，先知厄里亞來到天主的山曷勒布，進入一個山洞，在那裡過夜。有上主的話傳於他，吩咐他說：「你出來，站在山上，站在上主面前。」那時，上主正從那裡經過。在上主前面，暴風大作，山崩石裂，但是，上主卻不在風暴中；風以後有地震，但是上主亦不在地震中；地震以後有烈火，但是上主仍然不在火中；烈火以後，有輕微細弱的風聲。厄里亞一聽見這聲音，就用外衣蒙住臉出來，站在洞口。於是，有聲音對厄里亞說：「厄里亞，你在這裡做什麼？」

答唱詠 詠 (Ps) 85:9,10, 11-12, 13-14

【答】：上主，求你向我們顯示你的寬仁；求你賜給我們你的救恩。

領：我要聽天主上主說的話；他向自己的聖者和子民，及向全心皈依他的人，所說的話，確是和平綸音。他的救恩，必臨於敬畏他的人；他的光榮，必在我們的地上永存。【答】

領：仁愛和忠信，必彼此相迎；正義與和平，必彼此相親。忠信從地下生出；正義由天上遠矚。【答】

領：上主也必賜下康樂幸福；我們的土地，必有收穫。正義在上主前面行走，救恩必緊隨上主的腳步。【答】

讀經二 羅馬人書 (Rom) 9:1-5

為我的同胞，就是被詛咒，我也甘心情願。

弟兄姊妹們：我在基督內說實話，並不說謊，有我的良心，在聖神內，與我一同作證：我的憂愁極大，我心中不斷的痛苦。為救我的弟兄，我血統的同胞，就是被詛咒，與基督隔絕，我也甘心情願。他們是以色列人：義子的名分、光榮、盟約、法律、禮儀以及恩許，都是他們的；聖祖也是他們的，並且按血統來說，基督也是從他們來的。基督就是天主；他在萬有之上，世世代代應受讚美！阿們。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 14:22-33

叫我在水面上步行，到你那裡吧！

群眾吃飽以後，耶穌即刻催促門徒上船，在他之前，到對岸去。其間，耶穌遣散了群眾；以後，便獨自上山祈禱。到了夜晚，耶穌仍獨自一人在那裡。船已離岸幾里了，受到波浪的顛簸，因為吹的是逆風。夜裡四更時分，耶穌步行海上，向著他們走來。門徒看見耶穌在海上行走，就驚慌地說：「是個妖怪。」並且嚇得大叫起來。耶穌立即向他們說：「放心！是我。不要怕！」伯多祿回答說：「主，如果你，就叫我在水面上步行，到你那裡吧！」耶穌說：「來吧！」伯多祿於是從船上下來，步行水面，走向耶穌。但他一見風勢很強，就害怕起來，並開始下沉，於是大叫說：「主，救我啊！」耶穌立刻伸手拉住他，對他說：「小信德的人哪！你為什麼懷疑？」耶穌與伯多祿一上了船，風就停了。

船上的人便朝拜耶穌，說：「你真是天主子。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

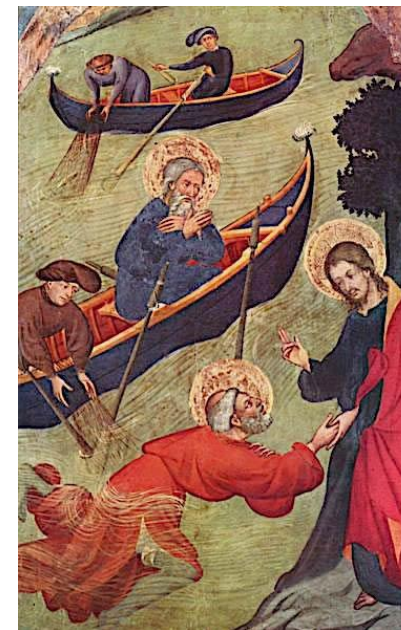
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第十九主日 2020 年 8 月 9 日

August 9th 2020 – 19th Sunday of Ordinary Time A



Lluís Borrassà, Jesus Supports Saint Peter on the Water. 1411

But when [Peter] saw how strong the wind was he became frightened; and, beginning to sink, he cried out, “Lord, save me!”

(Mt 14:30)

但 [伯多祿] 一見風勢很強，就害怕起來，並開始下沉，遂大叫說：「主，救我罷！」

(瑪 14 章 30 節)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵語); 仍然需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語); (尚未恢復)
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (尚未恢復)
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

粵語主日彌撒仍然有網上直播。

網上直播網址 (Youtube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQVQ

神父的話 From the Priest

王金福神父： 天主是愛

各位主內的兄弟姊妹們好！兩周前我與大家分享了“天主在哪裡”，今天我想就此話題繼續與大家分享。

有的時候，感覺真有點想不通為什麼有人總想用我們有限的腦袋想通無限的存在，並常常冠以科學的名義來否定或者“明辨”。我想我的想不通也一定和那些人想不通我們為什麼相信天主的存在一樣。

雖說天主存在於每一處，且始終與我們同在，但是如果人們不去愛祂或者至少說不準備愛祂，那我們始終也不會“看見”祂。換句話說，如果我們愛祂或準備愛祂，就一定可以隨處“看見”天主的臨在。就如三月份義大利新冠肺炎（COVID-19）嚴重時，眾多醫護人員被感染死亡，教廷有位主教說：“如果你從這些醫護人員身上看不到天主，我不知道你要去哪裡尋找天主。”的確，在這半年來，我們看到太多的醫護人員為了救助別人獻出了自己的生命。據媒體報導，在澳洲本土爆發的三月底，墨爾本大學醫學院一天發出了 1389 份電子郵件，詢問該院學習的學生是否願意到一線救助病人。而該醫學院在當天就收到了 1388 份郵件回復說願意。只有一份未收到，還是因為這位學生當天沒有打開電子郵箱。看到這樣的報導不由讓人感動。這裡不僅是義務和責任，還有愛：愛這份召叫，願意為他人奉獻自己。正如主耶穌所言，沒有為他人捨命更大的愛了（若 15:13）。故我認為對於天主的存在來說，問題在於愛，而非祂的存在。愛的存在詮釋了天主的存在，因為“天主是愛”（若一 4:8,16）。

愛首先是承認比自己更卓越的存在，由於這些存在吸引著我犧牲自己的一部分，甚或全部去靠近其，並讚賞其。當然也可能會是該存在並不比自己卓絕，但其吸引我歸向他，並甘願為其犧牲部分自我，抑或全部自我。由於愛來自於天主，所以因著這種愛我們可以“看到”天主的存在。也就是說如果一個人拒絕天主的存在，自然也就拒絕了愛的存在；若承認愛的存在，那麼一個人就無法不承認天主的存在。

我們根本無法全面瞭解天主（其實我們無法全面瞭解的東西太多了），但我們還需要去盡可能地擴展我們對天主的理解。為了那有限的理解，我們就需要不斷地提問、討論、閱讀並思考。也就是說我們只有不斷地學習，才能開展我們有限的理智。然而，我們如果真想瞭解天主，那我們還必須不斷的祈禱，並在祈禱中將我們的思想和困惑的心靈交托給天主。誠如聖路加所言，正是通過祈禱的方式，他得到了耶穌給與的力量去完成他的使命。多瑪斯·凱裡也說：“任何一個想充分瞭解天主的人都需要不斷的祈禱”（Thomas Carey：淺思天主）。看見天主，需要感受愛與被愛。



領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188

祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for a renewal of our faith: that we may keep Christ as the center of our attention and never tire of calling out for God's saving help when challenges arise. 請為我們信仰更新祈禱，讓我們時時保持耶穌是我們的中心點，當有挑戰時，永遠不會害怕呼求上主的幫忙。

Please pray for freedom from fear: that we may hear the voice of Christ calling us to “not be afraid” and learn to turn to God in every circumstance that is beyond our control.

請為我們免於恐懼祈禱，願我們能聽到耶穌向我們說「不要害怕！」。當我們遇到超出我們所能控制的情況，我們能學習轉向天主。

Please pray for Lebanon, pray for all the victims from the Beirut's explosion. May God comfort all the affected families and help them to face this terrible accident. 請為黎巴嫩祈禱，為這嚴重爆炸的受害者祈禱，願所有受影響的家庭獲得天主的安慰和幫助他們面對這次痛苦的時刻。



在亞洲中心聖堂紀念亡者壁櫃安放新一批亡者名牌儀式將於十一月二日追思已亡瞻禮舉行。有意安放已亡親友紀念名牌的信友，請於八月十七日前填交申請表格。請聯絡 Anthony 姚先生 0433780103, 9797-8930 或 Thomas 黃先生 0414341361, 9554-8535。

The next installation of Memorial Plaques for deceased relatives and friends in St Joseph's Chapel of Asiana Centre will be held on Saturday, 2nd November, All Souls Day. Application must be received before 17th August. Anyone who intends to apply for the installation of new plaques may contact Anthony Iu 0433 780 103, 9797-8930 or Thomas Wong 0414 341 361, 9554-8535.

Youth Activity 青年組活動

我們團體的青年 Alpha 團隊將 6 月 21 日開始，為團體的中學生開辦網路青年 Alpha 聚會。我們每兩個星期網上聚會一次。時間是星期日 4:45pm. 有興趣加入的請 email: youth@ccpc.net.au

The youth Alpha team is very excited to announce the launch of our first online Youth Alpha group for high school students on Sunday 21 June 2020 at 4:45pm. We will gather fortnightly over the internet and journey through the Youth Alpha course.

Alpha is a series of interactive sessions that explores the meaning of life and answers some of the most common questions that youth have about the Christian faith. The Alpha Youth Film Series is specifically created for 13-18 year old and is designed to engage young people in conversations about faith, life and God.

If you would like to sign up, please fill in the expression of interest form: <https://forms.gle/M6V2oByKi1mfdYBE8> or email Alpha team at youth@ccpc.net.au